

ԽԻՒԼԱՍՍԱԻ ԱՀՎԱԼԸ ԽԱՐԻՃԻՆԵ

Սէնէ պաշը օլմագ միւնասիպէթիյլէ Բարիստէ մուգիմ էնէպի տէվէթլէ-րին սէփիլլէրի՝ Բէիսի ճիւմհուր թա-րաֆընտան գապուլ օլունտուգլարըն-տա, պուշարտան Բաբա հազրէթլէրի-նին էլլիսի Մօնսէնեօր Գլարինին իրա-տը նութգ իթմէթի միւթատ իբէն, միւմաիլէյհին դալպուպլթի հասէպիլլէ, սիւֆէրանըն էն գըտէմիլիսի օլան Բու-սիա սէփիլլի պարօն տը Մօհրէնհայժ իրատը նութգ իլէ, Վալլամագտա օլան եէնի սէնէեէ էմիլիէթլէ նազար իլլէ-մէլիեիդ, 1897 սէնէսի էյի էմարէլլէրլէ պալլաեօր, Պրանսանըն, պիւթիւնայէ-մին մուհապպէթ վէ իթիպարընա նաիլ օլարագ, թէքմիլ տիւնեա իւզէրինաէ սուլհ ու սալահըն թէէյեիտ վէ թէէ-մինինէ վասի պիր սուրէթտէ մուսվէ-նէթ իթմէթլէ, իյպու մուգատտէս տալա տա քէնտիսինին գաթի աղգուլլէրինէ մազհար օլմաընը թէմէննի իտէրիդ տէմիլ, վէ սէօգիւնի Բէիսի ճիւմհուրա նազլ իլէ, միւշարիլլէյհին չախսը վէ ախլէագը հասէնէսի հէր քէսին հիւր-մէթ վէ մուհապպէթինի ճէպ իթտիկի-նի պէեան իտէրէք, նութգուլնա խիւ-թամ վէրմիլ տիր:

Մ. Յէլիքս Յօր, ճէվապընտա, մէգ-իւր քէլիմաթը թալիթիֆանէտէն տօ-լանը սէփիլլի միւշարիլլէյհէպէանը թէ-չէքքիւր իտէրէք, Մ. տը Մօհրէնհայժըն թէրնէմանը օլտուղու թէէմինաթը սուլ-հիէեի թէէքիտ իթմիլ, վէ Վորանսա՝ սուլհ ու սալահ գէմանընտա առալէթ, ճէնապ, վէ լէվազիմի թէրագ գըեաթ խուսուսընտա միլլէթլէրի եէկտիկէրէ պիրլէյտիլլէն ումուր վէ խուսուսաթտա մուսվէնէթինի տիրիդ իթմէեէեէք տիր տէմիլ տիր:

— Զար հազրէթլէրի՝ Պրանսա Բէիսի ճիւմհուրընա չէքտիկի պիր թէլէկրաֆ-նամէտէ, Պրանսանըն սաաաթթի հագ-գընտա քէնտիսինին վէ իմրէրաթօրի-ցանըն թէէմինաթընը արդ իլլէմիլ, վէ օլ կիւզէլ վաթան իչինտէ կէչիլլիլ օլ-տուգլարը լաթիֆ կիւնլէրի՝ 1896 սէնէ-սինին էն մահգուգիլլէթպախ խաթըրէ-լէրինտէն առտ իլլէտիլլէրինի, վէ օ կիւնլէրին պօգուլմագ խաթըրէսինի տա-յիմա եաա իտէնէքիլլէրինի պիտիրմիլ տիր:

Պրանսա վէ Բուսիա իթթիֆագընա եէնի պիր տէլիլլէ օլան իյպու թէլէկրաֆ՝ Բարիստէ ֆէվգէլատէ թէէսօր հասըլ իլլէմիլ տիր:

— Օսմանլը վէ Բուսիա սօն մուհարէ-պէսինտէ նամը չօգ տէֆա գիքր իտիլ-միլ օլան մէհհուր ժէնէրալ կուրգ օնուլն աղըր խասթա օլտուղու թէլէկրաֆ խա-պէլլէրինտէն տիր:

— Բաբա հազրէթլէրի՝ Բաբալըք օր-տուսուլնըն էն աթիգ գապիլլէրինի

պու կիւնլէրաէ հուգուրուլնա պ...պուլ-լիլէ, իրատ իթտիկի նութգ՝ հիւ քիւմէ-թին մէհաֆիլլինտէ թէհաճիւպիւ ագի-մի մուճիպ օլմուշ տուր, Բաբա հագ-րէթլէրի՝ Բաբալըքըն վազիեթլինտէն պահալա, Քիլիսէեէ գարը հագըքի թէհագիպաթ առտ իտիլլէն պիր հալին տէվաթընա, իթալիա հիւքիւմէթինին նաճըլ ինանապիլլիլլինի պէեան, վէ Բաբալըքըն միւտաֆաաը իչին քէնտի-աթիգ գուաթլարընտան թէէմինաթ ալ-մըլ օլմասընտան տօլանը իյհարը մէմ-նուլիլլէթ իլլէմիլ տիր, Այնի թէէմի-նաթ՝ Դաւաա, իրլանտա, Պէլճիպ, Ավսթրիա, Պրանսա վէ մահալը սուրէ գաթօլլէրինտէն տալի վիրուտ իթ-միլ օլտուղուլնտան, Բաբա հազրէթլէրի ճիւմհուր հագգընտա պէեանը թէլէք-քիւրաթ, վէ քէնտի թարաֆիլլանըլ-լա իհաթա օլունաճաղը գէմանըն եա-գընտա վիրուտինի իւմիտ իթմէքտէ օլտուղուլնու տէրմիլան իլլէմիլլըրտիր:

— Իսթանիա հիւ քիւմէթի՝ Ամէրիգա մէմալիքի միւմէթմիաը հիւքիւմէթիլլէ ուզալմանա չալըլընօր, չիւնքի տալի-լէն ագտ իտիլլէն իսթիպրաղըն պիւեիլ ք-գըսմը թիւքէնմիլ օլտուղու կիպի, Գու-պա առաալըն չէքէր գաթլարը թար-լալարընտա չալըլըլմասը տա միւշքիլա-թա ուղըրաղընտան, մալիլէճէ մու-գալիգա մաաաթէսի՝ Իսթանիանը աղաղաճա եօրմագտա տըր:

ԲԱՍԻԼԵՍԻՆ ԶԵՆԱԶԵՍԻՆԻՆ ՆԱԳԼԻ

Ինսանիէթլէ իյֆա իթտիկի պիւեիլք խուսմէթլէրիլլէ նամը պիւհագըն չէհէթ-չուար տիւմէկէ լաեքգ պուլուլնա միւթէ-վէֆա միւշարիլլէյհին ճէնաղէսինին՝ քէնտի նամըն թալըեան պիւեա նազլի սապահը նօթր-Տամ քիլիսէսինտէ աինի մախուս իճ-րա իտիլլիպ, ագրապաալըլա աղըրպաաը հա-ղըր պուլուլնուլարտըր Պորան սիւսալարա էօրթիւլլիլլէ, վէ թապուլ՝ զաեթ սաաթ պիր սէրիլլի ճէնաղէ իւզլիլլէ գօնուլմուլ տուր, Գաալհու ճէնաղէ՝ Բէիսի ճիւմհուր թարաֆընտան գօմանտան Մօրօ, Բէիսի վիւքէլա, Մէհիլի մէպուսան Բէիսի, Մէա-րիֆ նաղըրը, մէպուսար, ալիլլէր, սա-նաաթքարար, Բուս, Պիլլէմէք վէ ինկի-լիգ չէյեթի մէպուսլէրի վէ բէք չօգ էհա-լի Բաաթիլ իթտիլլէրի հալտէ, մահէլի մախուսընա կէթիւրիլլիլլէ տիր, Սալի չիլէք չէլէնկիլլէր տալի իրաալ գըլընմըլ տըր, իթաաը աինտէ միւթէվէֆանըն մախ-տուլուլ տիրլէն էլլիլլէ թապուլու կէս-թէրէրէք վէ աղաեաթաթ, Բաաթէօր էպի-եէսինի իաարէ իտէն հէյեթլէ խիթապէն, ճէֆէնտիլլէր, բէտէրիմիլ իչին եաթաթըրը-գընքգ պու մէգարը սիգէ թէսիլլի իտէր, վէ ֆէվգէլատէ սէվմիլ օլտուղու չու պիւա տալիլլինտէ գըլմէթտար պիր էմանէթ մա-գաթընտա մուհաֆագա իթմէնիլլի բէճա իլ-լէրիլլէ տէմիլ տիր:

Իլք տէֆա Բաաթէօր իտարէխանէսի հէյ-եէթի Բէիսի Մ. Գէրթրան, վէ պաալհու

հիւքիւմէթ նամընա մէարիլլի նաղըր Մ. Բաաթէօր՝ իրատը նութգ իթմիլլէր տիր, Մ. Բաաթէօր՝ սէօգիւնէ չու եօլտա խաթլիլլէ վէր-միլ տիր, ճէհալինին, միւճիլլէր կէօրտիւ-կիւ աղիլլէրին մէգարարը կիպի, Բաաթէօ-րին մէգարը տալի իհթիմալթի բուհանի պիր ըլք իլէ իհաթա օլունարագ, պապի գալաճագ տիր, Հէր նէ վաղըթ եէնի պիր իճաա վէ ֆէննի եէնի պիր չէրէֆ՝ վաթա-նըն միւնէվէթ թաճընա իալլէ օլունուրսա, մէմէքէթլին վէ պիւթիւն ճիւմհուր նազարը միւնէթտարիսի, իւլուլու ֆիլիսուլն խաթը-րէլլէրինին էն բարագ մէվգըլլին իլլալիլլէ միլ օլան վէ թէրագըն օլմըն պալըճաաը առտ իտիլլին պու պիւնաեա աթ ֆ օլունաճագտըր: Միւմալլէյհին նութգուլնտան սօնրա Բարիս-պլլէլլիլլէ Բէիսի իրատը նութգ իլլէմիլ տիր, Պրանսա Ագաթէմիաը թարաֆընտան տա-լի Մ. Կաթիլ Գուալիլլէ աթիաթէ մէգա-լիլլէ օգուլմուլ տուր:

Վիլլէնտիլլէր, Բաաթէօրտէ իլլէ խասսէ մէվգուլն իտի, Պիրի ալիմ, ալիլլէր միւմին (հաաաաաաաաաա), Գուլար օ գաթըն տալիլ-լինտէ ալըր ալըր իլլէ խասսէ օլմագտան ալա տուր օլմաթըլար տըր, Քէնտիլլէ հէր իլլէ-տիլլին հուգուլընը, սէրպէլլիլլէ իլլէր միւ-սապաթէն միւտաթաա իթմիլ տիր, Պրան-սա ագաթէմիաաթընա միւշարիլլէյհին գա-պուլլիլլէ նութգուլ՝ պու իլլէ խասսէնին մէվգուլնտէթլինէ պուլլէթլին վէ ֆէվգէլա-տէ պիր չահիտ տիր, Շալեանը թիլլէքաթ օլ իճթիմաը խաթըլլաճաեան վա՛ր մը տըր, Ագաթէմիա տալիլլէսինին քէմիլլի, գաթի ի-տէրսէթ օ գաաաթ չաաթա իլլէ մէմիլ իտի Մ. Բաաթէօր, մէգքիւր իճթիմաթէ քէնտի մէսլէթլին, չալեանը հալլէթ ալի մանթըք իւզրէ իյգահ իլլէ, իյպու մալլէթլին նէթիլլէ-լէրինի ալաթմըլ տըր, Հիլլ պիր ալիմ, քէնտիլլի գաաաթ հագըքի վէ ճիտտի իլլիմաթ կէօրիւնմիլլէ, վէ ալըն գաաաթ մէպուլլէ-րիի միւնէրաալէն իյգահ իտէն օլմաթըլար: Բաաթէօր՝ Իլահիլլէթ վէ Սալիլլէ ձիւնանըն էսրարընտան տալի պահալա ձէնապը Հագ-գըն վուգուլլիլլէրի զիւնլէրէ թէէսսիլ իթ-տիլլինտէ, գուլլէլի ֆիլլէրինին, ալըն գաթընընտա տիլ չէքմէքտէն պաղգա եա-բաճագ պիր չէյի օլմաթըլընը միւլսիլլէր պիր թարգտա իրատ իթմէսիլլէ, պու սէօգ-լէր՝ պիւթիւն հուգարա թէէսսիլ իլլէմիլ, վէ հէր թարաֆտան չիտաթլլէ ալլըլար վուգուլ պուլլուլ տուր, գիրա պու սէօգիլլէ՝ պիւնլէրնէ գալպլլէրին հիսսիեաթընա մուլա-ֆըք տիւլմիլ տիր:

Վուլալլէմիլ՝ ձէնապը Հագգը թանրմա-եանլար իլլէ թանրեանլար արաաթընտա թագ-օլմ օլունմուլ տուր տէյի իտտիա իտէն-լէր՝ ֆէվգէլատէ եանլըլար, Պիլլագը պու իլլէ գըսմ պէյնինտէ պիր թագըմ էր-պապը մալիլլէմաթ վէ միւլաաաաթ տալի վար տըր թի, ֆիլլէր իլահիլլին քէնտիլլէ-տէ մէվգուլ օլմաթըլընը հիսս իլլէ, ալը արաաաաաա իսլէր տէ, պուլաաաաաաա տըրար, Տուա իլլէ նիեաթ իթմէքտէ իսլ-լէր տէ, սըրաաթըն իլլիտէմէքտէ տիրլլէր, Գուլարըն եէկեանէ ինանաճագարը պիր չէյ վար իսլ, օ տա, ինանաճագ քէտէթ վէ էլլէմի տիր, Պիւնապլլէրին էլլէ պիր ի-սանտան ալէնէն չըքա իլլարը իման՝ նէ

գաւար ալի վէ ազիմ պիր հալ տիր : Էվ-
վէթ, էկէր Բասթօրիւն ֆէննի վէ իւմի ի-
նաւարը՝ քէնտիսին՝ ալ ֆիւլ օլան ճիւմի ին-
սանինին խայրտաւը գըլմըլար իսէ, տիւե-
պիլիւրիգ քի, հաիգ օլաուգու իւլումու վէ
իմանը իմթիգաւ իթտիւմէքլէ, րուհարը
տախի խայրտաւը օլմուշ տուր :

Իշպու նութգտան պաշգա տիկէր պաղը
նութգար տախի իրաւ իտիւմի, վէ պա-
տէհու քեաֆֆէյի հազըրուէ՝ Բասթօրիւն
մէգարը Էօնիւնտէն կէշէրէք, մէգըիւր զիյ-
նէթաւն միւթէտտիւն մուֆարագաթ իյ-
լէմիւլէր տիր :

Ս. Մ Ն Ո Ւ Ն Դ

Եարըն Ս. Մնուէգ Եօրթուսու օլտուղու
ճիւնթէ, իշպու իթոււ քաշամը վէ եա-
րընքի շարլէնպիւն սապաւը քիւսէլէրիւմիգտէ,
միւթաւ օլան վէլաւթի հազըթի իսա
այինի րուհանիսինին մութանթան սուրէթ-
տէ իճրասը մուգարէր տիր :

Թապիւ տիր քի քիւսէլ իտարէլէրի՝ պու
կիւլէր իշին թէրթիպաթ վէ իէգեթնաթնա
պիր խայր իմարաթա կիրիթթար օլաւագ-
լար, վէ քիւսէլէրէ կիւսէլէք Էլալի աէ,
պուստան տօլաւը մէմուէն գալաւագլար
տըր : Հալպու քի պիր ճիւնթ վարքի, չօգ
տէֆա պիրէր վէսիւլ իլէ պէեան իթտիկի
միգ կիպի, թէքար իշարընը լազըմէտէն
ստտ իշէրիգ, Պու իսէ, քիւսէլէրէ կիտէն
էլալինին, մէսարիթաթը վազը՝ կիւեա
քէնտիւրիկինտէն օլուեօր մագամնտա, պու-
նա մէտար օլաւագ պիր գաշ բարաւը պիւլ
քիւսէլ թապազ վէ գաւնաւապարնա պը-
րագմաւը չօգ կէօրմէսի, եախօտ հիշ խա-
թըրա կէթիւմէմէսի տիր քի, տօղրուսու,
հէր ինթիւեաւթըմըգա, հէր սիւս վէ տա-
րաթըմըգա, վէ չօգ տէֆա պէյհուտէ չէյ-
լէրէ բարաւար պուլուպ սարֆ իթտիկիմիգ
հալտէ, քիւսէլէրիմիգին մասարֆլարր գար-
շըսընտա վազիֆի սիգ տուրուլմասը՝ բէք
պիւեիւք համիլեթսիւրիք վէ չայեանը թէ-
էսսիւֆ պիր հալ տիր : Օն, եիրմի վէ չօգ
չօգ գըրգ բարաւը հէր քէս վէրէպիւրի, վէ
պուստան իլէ տէ քիւսէլէրիմիգին մէտարի-
ֆիննէ պիւեիւք պիր մէտար հաւըլ օլապի-
լիր : Պուստա տախի, սար բէք չօգ խու-
սուլար կիպի, էլմիւթալան միլլէթտու-
լարմըգտան վէ րուսարտան հիշ օլապսա
իպրէթ ալմալըեղք :

Ձ Ի Ե Ա Ր Է Թ Լ Է Ր

Էրմէնի Բաթրիկի րիւթպ. Օրմանեան
Սրագան հազըթլէրի՝ բազար կիւնիւ Օր-
թաքէօյտէ Անտոնեան թարիգաթը վանքը-
նա ազիւմէթլէ, հիւրմ. Աքսահայր հազըթլ-
լէրինն իեաւէի պիլթա իթմի, վէ ինթի-
րամաթը լաւըգէ իլէ գապաւ օլուսմուշտըր :

Տիւն Բոււ Բաթրիկի Անթիմօս էֆ-
հազըթլէրի՝ րուհանի վէ ճիւմանի պաղը
գէվաթ պէրապէրլէրինաէ օլտուգլարը հալ-
տէ, Գու. գաբու Բաթրիգ խանէսինն ազի-
մէթ իտէրէք, Ամեն. Օրմանեան Սրագան
հազըթլէրինն իտաւէի զիւեարէթ իլլէմիշ տիր :

Ճուսա իրթէսի կիւնիւ Ամեն. Օր-
մանեան Սրագան Բուսիւ սէֆիւրինն վիգի-
թա վէրմիշ տիր :

Տիւն Բաթրիկի կիւն իթալիւ սէֆաւթի
պաշ թէրնէմանը՝ Գու. գաբու բաթրիգլա-
նիսինն կիտէրէք, գարթ տը վիգիթիւնի պը-
րագմը տըր :

Մ Ա Ա Շ

Էրմէնի Բաթրիգ Գալմագաւը սապըզը
Բարթուգիւմու Սրագանա 4000 գր. մաւշ
թախսիս պուրուլմուշ, վէ միւշարիւլէյ, էվ
վէթի կիւն մապէյնի Հիւմաեւնա ազիւմէթ-
լէ, արղը չիւքրան վէ սապաւթիւթ իլլէմիշ,
վէ պիւվաւթաւ նախի իլթիֆաթը Շէհրիւ-
րի օլմուշ տուր :

ՊԱՆԴ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՈԹՈՄԱՆԸՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Իսթանպուլ իտարէ-
խանէլէրի՝ մանը հալին Յնը եարընքի շար-
լէնպիւն կիւնիւ թաթիլ օլուեաւագլար տըր :

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Բոււրաթրիգ խանէսի՝ Թէէսիսաթը տա-
քէրիւն իեանէսինն ինթիւրաք արղուսիլէ,
չիւտիւրէք մէգըիւր իեանէ պիւլթլէրինտէն
400 պիւն զրուգ միգ տարընըն իրաւիւնի գ-
միսիւնը մախսուսընտան իսթմիշ տիր :

Հապէշ իմլթաթօրընը մէմուրը մախ-
սուսարը էվվէթի ագլաւ մապէյնի Հիւմա-
եւնա թաւա իթտիքտէն սանրա, հաղու-
րը հազըթլի Բաթրիւհիտէ չէրէֆի մէսուլա
նախ օլմուշտըր տըր :

Միւսմիլլէյհիւմ պու կիւն իսկէնտէրիւ-
նէ կիտիւթուր :

Պու քէրէ մէմալիքի Եաւանէնի
Թիւնեարի պիր խարիթասը եաղըլարագ,
շըմէնտըֆէր խաթթլարընը տաշա նէրէլ-
րէ գաւար թէմուիս իտիւմիս լազըմ կէլէ-
նէկի վէ թէֆէրուաթը սարիւթ՝ Թիւնեար
վէ Նաֆիւ նէգարէթիւնն թէպիգ իտիւ-
մէքտէ տիր :

Մէմալիքի Եաւանէնի տախիլ մու-
սուաթ վէ սէնաի մամուլաթընըն րէվաւը-
նա շարէ օլմագ իւզրէ, էննէպի մէմէքէթ-
լէրինտէ պիրէր թիւնալթ նիւմուէլխանէ-
սինն թէլսաիս վէ քիւշաւը լիւզըմը՝ չէհ-
պէնտէրլէր Թարաֆընտան մէրնի ախիւն
իշար գըլըմըլ տըր :

Պարիճիկէ նազըր Թէվֆիգ, Մապէյն
միւթէրնիմի էվվէթի Ալէքսանտր Գարաթ-
տօրի վէ Բուսուսաթ էմինի Հասան Յէհմի
բաշալար իլէ թանրիւթը խարիճիկէ քեա-
թիպի Նուրի պէյ վէ Օրման վէ մաւտէն նազը-
րը Սէլիմ Մէլհաւէ էֆ. հազարաթընտան
միւրէքէպ թէշքիլ օլուսան գօմիսիւստա
թիւնալթ մուհէտէլէրի հազընտա թան-
գիւմ օլուսան էվրագ թէպիգ իտիւմի, վէ
միւղաքէրաթա պաշլանագ իւզրէ քէյֆի-
նէթ սէֆաւթլէրէ իշար գըլըմըլ տըր :

Սապահ զազէթասընըն տէվաւը ինթի-
շար իշին միւսաւտէի սէնիէ նըգան պուլ-
րուլմուշ տուր :

Պուստան պլօյլէ թիւնալթ վէ եա իշ
իշին միւթաւարըն քէֆալթիլլէ տիւեարը
ախէրէ կիտէն քէյ վէ գաւապալար էհա-
լիսինն վէրկիւնն զիւմիլթլէրի քէնտի թա-
րաֆլարընտան միւստէթի մուսայնէն գար-
ֆընտա թէլտիւնէ իտիւմէթի թապալիտէ,
քէֆիլլէրինտէն թուսիլ օլուսմասը լիւզը-
մու՝ մագաւը ախիւնտէն ինապ իտէնլէրէ
իշար պուրուլմուշ տուր :

Կէշիմլէրի իշին քէնտի ալաղի վէ մէ-
րաւարըյա քէյլէրինն ճիւր գօրուլուգ-
լարտա ալաւան քէյլիւլէրտէն՝ նիգաւնա-
մէի մախսուսու մուհիւրինն վէրկիւրա-

նըլմասը, վէ ալլըլըլ սէնաւթ իթմիշ օ-
լանտըն՝ Թուրուլարը ալ մահաւա-
թընտան վէրկիւրաւարը ճաիգ օլմաւա-
նաղը տախիւն ախիւննէ գարաւաւաւըլ-
մըլ տըր :

Մէմալիքի Եաւանէնի պուլուսան կա-
գինօ վէ մէյխանէլէրտէ մէվնու թապու-
լարա սէնէվի պէշէր զրուգ բուլ եարըն-
տըրըլըլը եախօտ տաղա վուրուլտուգու
հալտէ, Խալիկէնէ պիւեիւք վարտաթ հա-
նըլ օլաւաղընա տախի էմիլի Յօթի կրէմ-
թի իմգասըյա թապալի գըլընան պիր ա-
ղուհալ մէրնիւնն թէպիգ իտիւմէքտէ տիր :

Շըմէնտըֆէր, վաթօր, թէաթրօ, գոն-
սէր վէ սախիւ պիւլթլէրինն տաղա րէմի
գաւնուսընա թապիլլէթի հազընտա արղը
թէլթիֆաթ տա պուլուսուլմուշ տուր :

Իգմիր բոսթա միւսիւրի Հիւմի էֆ. նին
41000 գր. աղըլը գուհուր իթմէթլէնագըն-
տա մուսմէլէի լազըմէք իպթիտար գըլըն-
մըլ տըր :

Պուստան ագտէմ Տէտէ-աղաւընա
կէլմէքտէ օլան բոսթա շանթաւարընա թ-
սալլու իթմիշ օլան է նէֆէր էլզընեանըն
տէրուսթիլլէ, րէնէթի գաւնուս թէպիլթի
տիւմիշ օլտուգլարը մաւէլլինտէն եաղըմըլ
տըր :

Օսմանլը հարպ սէֆիւնէլէրինն թա-
միւրիլլէ տիկէր եէնիլէրին ինշաւը իշին իգ-
թիլա իտէն աղշէնին Պահրէ նէգարէթիւն
վէրիւմէսի Մալիկէ նէգարէթիւն էմր օլուս-
մուշ տուր :

Րէթի իտարէսինն գարը պաղը մէ-
մուրարըն շըգարտըլարը միւլթիւթըն ի-
գալէսի իշին հիւթիւմէթնէ միւնասիպ պիր
գարաւըն իթթիլաւըլ թէլթիւր օլուսմագ-
տա տըր :

Պրանսա հիւթիւմէթի՝ Տէրիսաւաթթ
սէֆիւրի Մ. Գաւաթնա Լէթիւն աՅնէօր նի-
շանընը կրան Գրուա, վէ թաշէ միլթէ-
րի պարօն տը վիւալարա մէգըիւր նիշանըն
Օֆիսիէ րիւթպէսինի իթա իթմիշ տիր :

Օն թօր վէ 600 թաֆաւը համիլ
թալ նաւ ինկիլիգ հարպ սէֆիւնէթի՝ Սէլա-
նիքտէն Սուրիկէ կիթմիշ տիր :

Տիւն, Բուսիւ սէֆաւթի պաշ թէր-
նէմանը Մ. Մագալմօֆ իթիւ պ մէգընի-
նէթլէ Բէթէսպուրկա, վէ Պուլկար գաբու
քէթիւսաւաղը իշինն թէրնէմանը Մ. Քէ-
րիմ մէգընէն Սօֆիանա կիթմիշտէր տիր :

Տիւնեւը սեմուսիւլէնի կէլէն սէն-
նի Փաղա վարտաթընտա Եարգի Բու մէլի
վէրկիւսի օլան 16,600 իրա տախի տախիլ
պուլուսմուշ տուր :

Պարիճիկէ կէլմէքտէ օլան գաւգէլէ-
րին սէնաի օլտուղու անշըլտըլընտան,
Գալաթա էմթաի էննէպիւնէ կէմիւրիւնտէ
մուսայնէն իտիւմէթիւնն իմրարընա միւ-
սաւտէ իտիւմէքտէ տիր :

Էվվէթի կիւն Օրթաքէօյտէ վէֆաթ
իթմիշ օլան Մ. Տիմիթրի նաւ Մագըլը թա-
նի՝ թէքմիլ սէրվէթի օլան 16 պիւն իրաւը
Եուսան հիւթիւմէթիւնն թէրք իթմիշ տիր :

Ճուսա իրթէսի կիւնիւ Իսթանպուլ-
տա Պին. պիր տիրէքտէ, պիր Իսլամ տաղա
վէքիլինն խանէսինտէ, միւսալլէյհիւն խու-
մէթիսի Հիւսամէտաին գաթլ իտիւմիշտիր
Միւթէմասըլարը օլան իթի տէլիգաւը տէր-
տէսթլէ, միւսաֆաթաի նաւաւ իշին պու
ֆիլիլ ինրա իթտիլլէրինն պէեան իլլէմիշ-
լէր տիր :

Բանկալիկէ Պիւեիւք-տէրն ճաւաղ-
սինտէ գուրու գաւգէլէի Քէմալըն եէտին-
տէ 3 աւտէ գալպ մէնիտիւնէ գուհուր իթ-
մէքլէ, ինապը տախիւն ախիւննէ ինրա
վէ մէգըիւր գալպ սիքէլէրին մէննի թէտա-
վիւրէ՝ Մալիկէ նէգարէթիւնն իգթիլա ի-
տէնլէրէ էմր օլուսմուշ տուր :

Էօրէլս նաւ ինկիլիգ վաթօրու՝ ճու-
սա աղաւըլ իգմիրտէն Տէրիսաւաթթ միւ-
թէվէնիկէն հարէքէթիւնտէ, Տէվաթաիսին
նաւ Պրանսաղ գըրնըսընն իշինտէ 17 թա-
ֆասը օլան սանտաւընա շարաւարա, սան-
տալ գըրըլըլ գարգ օլմուշ, վէ իշինտէթի-
լէրտէն 13իւ գուրթուլուպ, 4իւ գարգ վէ
նապէտիւս օլմուշտըր տըր :

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

— Այս պահի մի, տիեզերք, Մարի-Թէ-
րէզ պիւր ա՛ն ի թափ ի փառքէ թէ ի տառա
կոտի երաւոտութեան և կէր և սփռեալն պիւր
ի տի իսէ, ի փառքի փառքաւ գալ պիտի միւն
քէսիւր գըլմըն օւսմազ ի տի, Թիւղաքը մէր-
գուսըն՝ մէզ պուրէնին կէշմըն հիքեաեքսին
պիւր մէտիկի տէրքեալ ի տի, շէնքի օնա
տաիւր պիւր կէոնա ի փառքէսէ պուր լուսմադը
ի տի, Թաքաթ էկէր սիւքիւթ ի թափ, սաիւր
պիւր աէ փա ի սարա ի յիւնէնէկի, վէ պէլ-
քիտէ ճիւղար քէոյ էկալիսինտէն թահգըթը
քէյֆիէթ ի տէնէկի շիւրհէսիզ օլուպ,
օ հալտէ քէնտիսինտէն սէօյլէմէս ի ճապ ի տէն
շէյլէթի տիկէրէնտէն ի ի թիւն սիւյլտէ քէն-
տիսինտէն թահգըր ի տէնէկի մէմուլ ի տի, շիւն
քի օ հալտէ շախարըն սիւտափաա ի տէնէկի
ճէկի կիպի, վազը օլուս իսթապընտա ի տա-
գի ֆիլէթէմէնէնէնէն ի տի:

Ի մտի հազըգէթի հալի պիւր ան էվէլ
սէօյլէմէք էվէլա օլուպ, ցաթէն ժան,
Մարի-Թէրէզին ի զտիւրապը ազիմ ի շինտէ սլու
լուստուղուսն երկգիւնտէն տնկատըզը
ճիւնէթիւ, մէրգուսէ շու եօլուտա ի փառքէն
ազազ ի յիւտի:

— Տիւնէնիւնիզ, մօսիէ օ ժան. . . ֆա-
գաթ պէնի ի թահաթ ի թիւնէնիւնի. . . պէնի
թազիւրէմէնիւնի. . . Մ. Հանրի տը Միւ-
պէրկ իւէ պէնիւմ արաժտա նէ կիպի ահվալ
ճէրէնտէն ի թիւնիւնի պիւր մէզսինիզ. . .

— Պաշը, իսպը. . . սահիկէն պիւր մէքօրուսմ.
նէ՞ ահվալ ճէրէնտէն ի թիւնի, մատմազէլ. . .

— Մ. Հանրի. . .

Պիշարէ՛ հէման տիւնին ունուստա պու-
լուսան քէյլիմէն իրատ ի տէնէկի:

— Քէնտիսինտէն սէվտիսիզ մի:

— Էվէլէթ:

— Հալտա սէվիւթօրմուսուսնուզ:

— Պիւրաթիս թահգըր ի տի երաւութի:

Մէրգուս, պիւր ա՛ն ի թափ, վէ մէզբիւր
սէօզտէն պիւր ազ ֆէրաւալտը, լաքին Մա-
րիին՝ և Հանրի պէնիւմալըգըմ օլմուշ տուր
տիմէսի իւզէրինէ, ժան՝ միւթէնտիւր պիւր
հալ իւէ պաշընը էյտի, վէ մէզպուրէնին՝
հէր շէյլի ի գըրար ի թիւն օլմազ իւզըն սօն
պիւր ճէսարէթէ:

— Հէրսի պու գատսը տէյիլ տիւր. . .
պիւր տէ չօնուլուսմ օլմուշ տուր, տէնէյիւն-
տէ, տէյիլգանլընըն ազ ու մուհապպէթի վէ
իւմիտէրի հէր պէրհապա օլուս:

Օլ վազըթ մէրցուսէ, քէնտիսինտէն մահ-
զուսինէթ ի տալա հիքեաեքսինտէն, թա չօնու-
զուսն քէնտիսինտէն լալմտեա կէլտիքէրի
կիւնէ գատար նազը ի թիւն, վէ իսթաժըն-
տա,

— Թէթէ կէօրիւն օրսուսնուզ մօսիէ օ ժան,
պէն սիգին զէվէնիզ օլաժամ, տէտի:

Տէլիգանլը, ետվալ վէ պօղուզ պիւր սէս-
լէ:

— Տօղրու տուր, տէյիլա, պու տէֆա
տաիւր մէրգուսմ մահզուսնէն օրատան մուֆա-
րազաթ ի յիւտի:

Մարի թէրէզ՝ գալպի միւթէնտիւր վէ կէօզ-
լէրի եաշարմըն օլարազ, մէրգուսն նապէտիտ

օլտուղուսն. . . կէօրիւն կիւնտէ. . . տէրու
նէն պիւր ա՛ն շէքտի. . . վիճուսինտէն պիւր մա-
շապը քէնտիսինտէն կիւնտէ օլտուղուսն գանն
ի յիւտի:

Պիշարէ՛ գատընըգազ պէլթի պու սըրա-
տա իւմիտաթ օլմուշ ի տի: (Տէվաթի)

ԻՔ ԵՎ ՃԻ ՀԱԽ

Մաթ պուաթը տաիւրիւնէ միւտիւր մու-
վինիկի՝ Մէլարիֆ նէգարէթի էնճիւմէնի
թէֆթիւր վէ մուսյեկնէ ազապընտան Ապու
իւլ Լանի պէյ էֆիէն, Մէմուրէն շէհրիմիզ-
տէ պուլուսն Հապէշ իմա՛րաթօրուսնըն
քեաթ իպի Մ. Աթթօ Ժօզէֆ իւէ իմա՛րա-
թօրուսն միւշապիւրի Մ. Լէօնիլիէ վէ Չնճի
րիւթ պէտէն Եիւանը Օսմանի ի հասն:

Քաթթիմէնի վիւսէթիւնտէ Տիւզճէ
գայմազաժըրը՝ Կէմէլիք գայմազաժը Սաիտ
պէյէ. . . էտիւրնէ վիւսէթիւնտէ Վիզէ գայ-
մազաժըրը՝ Տիւզճէ գայմազաժը Սաիտ պէ-
յէ. . . Պուսա վիւսէթիւնտէ Կէմէլիք գայ-
մազաժըրը՝ Վիզէ գայմազաժը Րաժիպ էֆէ.
Տէրիսաաաթթ ապիւթ միւթէթիւր ի իւլիկի՝ Տէ-
րիսաաաթթ պիտաթթ մահքէմիս միւսթիւն-
թիւզ ազապընտան Ֆէյզի պէյէ. . . Թրապիզօն
վէ Քաթթիմէնի ապիւթ միւթէթիւր ի իւլիկի՝
Այսթըն իսթիւնաթ միւտաթիւ ումուսիսի թա-
շիպ պէյէ. . . Էնգարէ վէ Քօնիա ապիւթ միւ-
թէթիւր ի իւլիկի՝ Պէյօղլու պիտաթթ մահքէ-
միս միւսթիւնտան Ալի պէյէ թէֆթիւր պու-
րալմուշ տուր:

Սըրպիտա թէրազգըրէրէրան ըլիսի
Մ. Կարաշանին քօլիթիգա ալէմիէ տէն շէքիւ-
միւ, Փըրգաթը տազըլմը, վէ միւրէվիթի
օլան Վիտէլի գազէթաթը թաթիւ օլուս-
մուշ տուր: Հիւքիւմէթ՝ հէր թարաֆտա ա-
սաիւնի մուհաֆազաթընա շալընը մասընը վա-
լիւթէն էմր ի թիւն տիւր:

Րուսիսաեա հիւքիւթ ի թիւն օլան Պու-
կար գապիթիւրինէ աֆիվ օլուսմուշ, վէ քէն-
տիւթիւրինէ թէգալուս մաալը վէրիւմէսի գա-
րարալաթըրմըն տըր:

Նաթթի սէրթիսգօրօսու օլան, վէ Բա-
քա հապրէթիւրինէ իսպէթ օլմաեա լաեթը
պուլուսն գարտիւնալ Սան-Ֆիլիքէ՛ չօգտան
պէրու իսաթթա օլտուղու հալտէ վէֆաթ
ի թիւն տիւր:

Միւթէվէֆա պարօն Հիւրին զէվէսի՝
Բաթթիւր թէտալիսանէսինէ ի թիւն միւսն
Փրանզ վէրմիւր տիւր:

Հապէշտէ էսիւր օլան ի թալիսանէն ֆի-
լէրինտէն 500լ. պիւր պին պաշըրէ Բաթթի-
եա ապիւթ ի թիւն տիւր:

Փրանաա իւէ ինկիւթէրաթըն միւտաթթ
պաթթ իսպիլիէն էյիլէշմիւր օլտուղուսն
Ինկիւթէրաթըն ի թիւն ֆաթթ միւթէթիւր
տաթիւր օլմաեաժալընը Տէյիլ ի թիւն ֆաթթ
ղազէթաթը եազըլմը տըր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Գանաթ 0 թիւն', 'Գրիտի Ժէնէրալ', 'Իէթի ազալամ գաթանտը', etc.

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Մէլարի', 'Պէլարի', 'Ինկիւթիւր', etc.

ԵՄԲԵՐԻԱԼ ՍԹԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՈՆԻՍ ԾԻՐԻՔԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տը:

Մէրքէզի իտաթէսի Գալաթիա տըր:
Իսթանպուլտա, Համիլիէ ճատտէսինտէ
Թօմաս խանընտա, վէ Պէյօղլուստա Տօղրու
եօլուսն ՆՍՍ Նուսէրօլու տաթիւր տէ պիւր լիւ-
պէսի վաթ տըր:

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիւր իտաթիւս-
նէսի մէվէստ տըր:

Table with 4 columns: Item description, Price, Item description, Price. Includes items like 'Անթալիա', 'Ատանա', 'Սյուրն', 'Հալէպ', etc.

Պանգը Օսմանիւ ի թահգիւթ վէ եա պու-
նա միւսաթիւր էվրապ տէրօղիլմ օ իտիւմէսի
մուգապիլիստէ, գաթթի վէտա իւլ վէ եա
հիսապը ճարի իւզըն ազշէ իգրազ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էննէպիէ իշին շէք վէ քօլիշա մուսմէլաթը
իմրա օլուստուղու կիպի, զիգըյմէթ էշեա
վէ սէնէա տաթի հըթիվ իտիւր, վէ հիսապը
ճարի աշըլմը:

Պուստան պաշտա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էննէպիլտէ գուրօսլար պէտէլի-
նին իսթիֆաթը սէնէպիլթի թէլտիեթթը, վէ
մէմալիքի քեաթ ալիզ ու ի թաթ իւլ պօրաեա
աթիւ մուսմէլաթ տաթի տէրիւհտէ օլու-
ստուր:

Պանգը Օսմանի՝ գաթթի վառէ իւլ վէ
Թիւրք մուգապիլիստէ ազշէ գապուլ իտէր:
Պանաա տէ պիւր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաթի-
թի միգտարի կիւզտէ 2 պշ, 3 պլը օլուր
իսէ, ֆաթիք երեզտէ 1 պշ, վէ 3 պլը օլուր
իսէ, ֆաթիք 110տէ 1 րատտէսինտէ պու-
լուստուր:

Պանգը Օսմանիւն իսթանպուլ իտաթէ
խանէսի, պալէատէ պէհան օլուսնա մու-
սմէլաթ տան պաշտա, էմիլաթի թիւնէրիէ իւ-
զէրինէ ազշէ իգրազ իւլ տիլի կիպի, տէրօ-
ղիլմ օ հալիստէ էշեալ թիւնճարիէ տաթի գա-
պուլ իտէր: Պէյօղլուստա շիւպէսի տա-
թի էմիլաթի թիւնճարիէ միւսթէստ օլմա-
րազը, եօգարըտա զիքը օլուսնա պիւրէմէկ
մուսմէլաթը իյֆա վէ պուստան պաշտա Բու-
մէլի շըմէնտըֆէր թահգիւթը իւլ էլի տը
Բարի, Բանաա վէ սաթի իգրաթիլի թահ-
գիւթա տաթի ալիզ ու ի թա մուսմէլաթը
նը իմրա իյլէր:

Ի թանպուլ իտաթի խանէսի վէ Պէյօղլու
շիւպէ ի՝ Բուսէլի շըմէնտըֆէր թահգիւթը
բրօմէսլէրի տաթի ֆիւրուսթ վէ ՅՍ լիւրաա
գատար օլմազ իւզըն երեզտէ 3 ֆաթիլ մու-
գապիլիստէ հիսապը ճարի իւլ սգշէ գա-
պուլ իտիւրէր: 2-8

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ